

**ABTEILUNG EINKÄUFE UND ÖKONOMATDIENSTE GB BOZEN
RIPARTIZIONE ACQUISTI E SERVIZI ECONOMICI BOLZANO**

Einleitung eines Ankaufsverfahrens ("Entscheidung zur Verhandlung") - Indizione di un procedimento d'acquisto ("determina a contrarre")

Gegenstand: ITA-DE-Simultanübersetzung für ein Wettbewerb auf Antrag des Amtes für Karrierentwicklung, Performance und Produktivität

Oggetto: Traduzione simultanea ITA-TED in occasione di un concorso su richiesta dell'ufficio sviluppo della carriera, performance e produttività

Eigenschaften der zu erwerbenden Bauarbeiten/Güter/Dienstleistungen und wesentliche Vertragsbedingungen:	ITA-DE-Simultanübersetzung für ein Wettbewerb auf Antrag des Amtes für Karrierentwicklung, Performance und Produktivität
Charakteristika der Arbeiten/Dienstleistungen/Bedingungen der Verträge:	Traduzione simultanea ITA-TED in occasione di un concorso su richiesta dell'ufficio sviluppo della carriera, performance e produttività
Verfahrensabwicklung - Modalità dello svolgimento del procedimento	Traditionell - Tradizionale
Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners - Procedura di scelta del contraente	Direktvergabe - Affidamento diretto
Eigenregie - Amministrazione diretta	NEIN/NO
Grund der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers und der eventuellen Nichteinhaltung des Rotationsprinzips - Motivo della scelta dell'operatore economico e dell'eventuale deroga al principio di rotazione:	<ul style="list-style-type: none">• Marktkonsultation/Angebotsanfrage - Indagine di mercato/Richiesta d'offerta• Unaufschiebbarer Dringlichkeit - Urgenza prorogabile• Beauftragung mit einem Betrag unterhalb von 1.000,00 € (ohne MwSt.) - Affidamento di importo inferiore a 1.000,00 € (IVA esclusa)
Zuschlagsempfänger - Aggiudicatario	PASTORE MARTINA
Buchhalterische Deckung - Copertura contabile	Laufende Ausgaben - Spesa Corrente
Vertragsbetrag ohne MWST - Importo del contratto senza IVA	700,00 €
Verantwortliche/r des Verfahrens - Responsabile del procedimento	Thomas Costa
Der/Die Unterfertigte erklärt gegenwärtig und soweit in eigener Kenntnis gegenüber dem Zuschlagsempfänger: - dass keine Befangenheitsgründe und/oder verpflichtende Enthaltungsgründe vorhanden sind; - sich zu verpflichten, frühzeitig eventuelle finanzielle Interessen, Interessenkonflikte (auch potentielle), Vorteilssituationen sowie auch weitere Enthaltungsgründe und/oder Befangenheitsgründe in Bezug auf den erteilten Auftrag mitzuteilen; - gemäß Art. 35-bis des GVD Nr. 165/2001 für keine Verbrechen des Titels II, Buch II des Strafgesetzbuches, auch wenn noch nicht rechtskräftig, verurteilt worden zu sein.	Il/la sottoscritto/a dichiara nei confronti dell'aggiudicatario allo stato e per quanto di propria conoscenza: - di non trovarsi in condizioni di incompatibilità e/o obbligo di astensione; - di impegnarsi a comunicare tempestivamente eventuali interessi finanziari, conflitti di interesse (anche potenziali), ragioni di convenienza, nonché ulteriori cause di astensione e/o incompatibilità, anche sopravvenute, in relazione all'incarico affidato; - ai sensi dell'art. 35-bis del D.Lgs. n. 165/2001, di non essere stato/a condannato/a, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del Codice penale.

Der/Die zuständige Direktor/in - Il/La Direttore/Direttrice competente